

POLYNÉSIE FRANÇAISE



SITUATION POLITIQUE ET ADMINISTRATIVE :
Pays d'Outre-mer ou collectivité d'Outre-mer

DÉMOGRAPHIE :
270 000 habitants ;
4 200 km² dont 3 521 km² de terre émergée

LANGUES PARLÉES :

Français, tahitien, marquisien, langue des Tuamotu, langue mangaréviennne, langues des Iles Australes : langue de Ra'ivavae, langue de Rapa, langue de Ruturu, anglais, chinois hakka, cantonais, vietnamien.

RÉPARTITION DES LANGUES SUR LE TERRITOIRE ET AUTRES PAYS OÙ ELLES SONT PARLÉES :

Ces langues sont réparties en aires linguistiques sur les îles de la Polynésie française : le tahitien sur l'archipel de la Société ; les langues des australes (aussi appelées australéen) sur l'archipel des Australes ; le mangarévien sur l'archipel des Gambier ; le paumotu sur l'archipel des Tuamotu ; le marquisien sur l'archipel des Marquises.

Les langues polynésiennes orientales, y compris au-delà de l'espace géographique de la Polynésie française (ex. māori de Nouvelle-Zélande, hawaïen, pasquan, etc.) sont très proches sur le plan morphosyntaxique, même s'il existe parfois des différences lexicales sensibles. En parler une, c'est avoir des compétences qui prédisposent à la compréhension de toutes les autres.

Ces langues sont aussi parlées en Nouvelle Zélande, Iles de Cook, Hawaï, Iles de Pâques.

LANGUES DES TERRITOIRES VOISINS :

Nouvelle Zélande, Iles de Cook : anglais, maori (officielles) ;
Hawaï : anglais, hawaïen (officielles) ;
Iles de Pâques : espagnol, Rapa Nui (officielles).

FLUX MIGRATOIRES :

Entrants : Europe (dont surtout France), Chine, Japon, Nouvelle-Calédonie, Wallis-et-Futuna ;
Sortants : Wallis-et-Futuna, Nouvelle-Calédonie principalement.

COUVERTURE INTERNET :

Le seul fournisseur d'accès en Polynésie française s'appelle MANA. Fourniture en ADSL, mais la population accède inégalement à Internet sur le territoire (moins de 10 % de la population aux Australes et îles Tuamotu, environ 30 % sur les îles du vent).

HISTOIRE DES LANGUES DU TERRITOIRE

Les langues polynésiennes sont des langues d'origine austronésienne. Ahutoru est le 1^{er} Tahitien qui a été ramené par Bougainville en France à la suite de son séjour à Tahiti.

Par la suite, les langues se sont différenciées et ont été nommées selon l'archipel où elles sont parlées. Pour ce point, voir la rubrique « répartition des langues sur le territoire ».

LANGUES ET ÉCONOMIE

Les langues véhiculaires (tahitien et français) sont couramment utilisées dans le cadre des échanges économiques. Certaines personnes âgées utilisent encore le « tārā » (d'origine américaine « dollar », unité de compte égale à 5 francs) lors de leurs achats. Dans les différents archipels, ces échanges se font aussi en langues polynésiennes.

Avec les pays de la zone Pacifique, la langue anglaise est utilisée.

LES LANGUES DANS LES MÉDIAS

La presse écrite en Polynésie française compte deux quotidiens, ainsi que des hebdomadaires, quelques mensuels locaux et des journaux édités en Métropole. Tous les journaux sont publiés en français, sauf le Tahiti Beach Press destiné aux touristes anglophones. Toutefois, des sections de certains journaux sont rédigées en langue tahitienne. Le gouvernement de la Polynésie française diffuse des publications bilingues.

Le service public de radiodiffusion est assuré par RFO. Deux chaînes privées émettent sur le territoire depuis 1995 dont une chaîne cryptée, « Canal Outre-mer » (Canal +), aujourd'hui intégrée à TNS (Tahiti Nui Satellite). Depuis juin 2000, la Polynésie française possède sa propre chaîne de télévision, créée dans le cadre de l'article 25 du statut d'autonomie, TNTV (Tahiti Nui Télévision). À la radio, le tahitien et d'autres langues polynésiennes sont régulièrement employés. Les productions locales sont généralement bilingues et s'ouvrent aux langues marquisienne et pa'umotu. Toute la journée, la radio diffuse en bilingue français/tahitien.

ÉQUIPEMENTS CULTURELS ET ASSOCIATIONS

- **Te Fare Vana'a, Académie tahitienne**
La Polynésie française possède trois grandes académies qui œuvrent à la préservation et au développement des langues du territoire. Parmi elles se trouve Te Fare Vana'a, académie chargée de la langue tahitienne.
- **Tuhuna 'Eo Enata, Académie marquisienne**
Créée par l'Assemblée de la Polynésie française, Tuhuna 'Eo Enata a pour but de sauvegarder et enrichir le marquisien.
- **Karuru Vānaga, Académie pa'umotu**
Enfin, la troisième académie, Karuru Vānaga a été créée pour préserver la langue pa'umotu.

LES LANGUES ET L'ÉDUCATION

Les langues les plus enseignées

L'enseignement de l'anglais est mis en œuvre à partir du CM1 dans le premier degré. Il est poursuivi au collège, au lycée et à l'Université de la Polynésie française.

Les équipements éducatifs (UFR, ILM) :

Il existe un CAPES de tahitien, option français à l'Université de la Polynésie française, mais il pourrait être menacé à la rentrée 2012. Les langues et la culture polynésiennes sont enseignées dans les écoles du premier degré. Le tahitien est une matière optionnelle au Bac depuis 1985. Le tahitien, marquisien, pa'umotu, principalement sont enseignés à l'université depuis 1990.